

COOL ARC® 25

MANUAL DE UTILIZARE



ROMANIAN



Lincoln Electric Bester Sp. z o.o.
ul. Jana III Sobieskiego 19A, 58-260 Bielawa, Polonia
www.lincolnelectric.eu

VĂ MULȚUMIM pentru că ați ales CALITATEA produselor Lincoln Electric.

- Examinați pachetul și echipamentul pentru a identifica eventuale deteriorări. Reclamațiile privind materialele deteriorate la transport trebuie notificate imediat dealerului.
- Pentru consultări ulterioare, notați în tabelul de mai jos informațiile de identificare ale echipamentului. Denumirea modelului, codul și numărul de serie se găsesc pe plăcuța de identificare a dispozitivului.

Denumirea modelului:	
.....	
Codul și numărul de serie:	
.....	
Data și locul achiziției:	
.....	

INDEX ÎN LIMBA ROMÂNĂ

Specificații tehnice.....	1
Compatibilitate electromagnetică (EMC)	2
Siguranță	3
Instalare și instrucțiuni pentru operator	5
WEEE	12
Piese de schimb	12
Locația atelierelor de service autorizate	12
Schemă electrică	12
Accesorii	13
Diagramă de dimensiuni	14

Specificații tehnice

DENUMIRE		INDEX	
COOL ARC® 25		K14037-1	
PUTERE ABSORBITĂ			
Tensiune de intrare U ₁	Curent nominal		Frecvență
230 ± 10 % monofazat	0,95A		50 Hz
CURENT DE IEȘIRE NOMINAL LA 40 °C			
Interval debit		între 0,5 și 3,3 l/min	
MIG		Cu arzător 4,5m: 1,7 ÷ 1,8 l/min	
TIG		Cu arzător 3,8m: 1,3 ÷ 1,4 l/min	
Debit deschis		3,3 l/min	
PARAMETRII REZERVORULUI RĂCITORULUI			
Dimensiune rezervor		8,5 l	
AGENT DE RĂCIRE			
Agent de răcire recomandat:	FREEZCOOL - W000010167		
Nu utilizați!!	Agenți de răcire industriali de sudură pre-ambalați. Acești agenți de răcire pot conține substanțe pe bază de ulei, care atacă piesele din plastic ale răcitorului. Odată adăugate în răcitor, aceste substanțe sunt imposibil de purjat din conductele de apă și din schimbătorul de căldură.		
	Antigel pentru automobile. Acești agenți de răcire vor deteriora pompa și blocul schimbătorului de căldură, afectând performanța de răcire.		
DIMENSIUNI FIZICE			
Înălțime	Lățime	Lungime	Greutate
748 mm	238 mm	248 mm	17 Kg
ALTELE			
Clasă de protecție	Temperatură de funcționare		Temperatură de depozitare
IP23	între –10 °C și +40 °C		între –25°C și +55°C

Compatibilitate electromagnetică (EMC)

11/04

Acest echipament a fost proiectat în conformitate cu toate directivele și standardele relevante. Totuși, acesta poate genera în continuare perturbații electromagnetice care pot afecta alte sisteme, precum telecomunicațiile (telefon, radio și televizor) sau alte sisteme de siguranță. Aceste perturbații pot cauza probleme de siguranță în sistemele afectate. Citiți și înțelegeți această secțiune, pentru a elimina sau a reduce volumul de perturbații electromagnetice generat de acest echipament.



Acest dispozitiv a fost proiectat să funcționeze într-o zonă industrială. Pentru ca aparatul să funcționeze într-o zonă privată, este necesar să respectați anumite măsuri de precauție, pentru a elimina posibile perturbații electromagnetice. Operatorul trebuie să instaleze și să opereze acest echipament conform descrierii din acest manual. Dacă sunt detectate perturbații electromagnetice, operatorul trebuie să implementeze măsuri de corecție pentru a elimina aceste perturbații, dacă este necesar, cu asistență din partea Lincoln Electric.

Înainte de a instala utilajul, operatorul trebuie să verifice zona de lucru, pentru a nu exista dispozitive care pot funcționa nesatisfăcător din cauza perturbațiilor electromagnetice. Trebuie să luați în considerare după cum urmează:

- Cablurile de intrare și de ieșire, cablurile de control și cablurile telefonice aflate în zona de lucru sau în apropierea acestora sau a aparatului.
- Emițătoarele și/sau receptoarele de radio și televiziune. Computerele sau echipamentele controlate de acestea.
- Echipamentele de siguranță și control pentru procese industriale. Echipamentele pentru calibrare și măsurare.
- Dispozitivele medicale personale, precum stimulatoarele cardiace și aparatele auditive.
- Verificați imunitatea electromagnetică pentru echipamentele care operează în zona de lucru sau în apropierea acestora. Operatorul trebuie să se asigure că toate echipamentele din zonă sunt compatibile. Aceasta poate să necesite măsuri de protecție suplimentare.
- Dimensiunile zonei de lucru care trebuie luate în considerare vor depinde de construcția zonei și de alte activități care au loc.

Luați în considerare următoarele instrucțiuni pentru reducerea emisiilor electromagnetice ale mașinii.

- Conectați mașina la sursa de alimentare conform instrucțiunilor din acest manual. Dacă se produc perturbații, poate fi necesar să se ia măsuri suplimentare, precum filtrarea tensiunii de alimentare.
- Cablurile de ieșire trebuie menținute cât mai scurte posibil și trebuie poziționate împreună. Dacă este posibil, conectați piesa de prelucrat la masă, în vederea reducerii emisiilor electromagnetice. Operatorul trebuie să verifice dacă prin conectarea piesei de prelucrat la masă nu se produc probleme sau condiții nesigure de funcționare pentru personal și echipament.
- Ecranarea cablurilor din zona de lucru poate reduce emisiile electromagnetice. Aceasta poate fi necesar pentru aplicații speciale.



AVERTISMENT

Acest echipament trebuie utilizat de către personal calificat. Asigurați-vă că toate procedurile de instalare, operare, întreținere și reparații sunt efectuate de către o persoană calificată. Citiți și înțelegeți acest manual înainte de a utiliza echipamentul. Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate duce la grave vătămări corporale, la pierderea vieții sau la daune aduse acestui echipament. Citiți și înțelegeți următoarele explicații ale simbolurilor de avertisment. Lincoln Electric nu este responsabilă de daunele provocate prin instalare inadecvată, întreținere inadecvată sau funcționare anormală.

	AVERTISMENT: acest simbol indică faptul că este necesară respectarea instrucțiunilor pentru a evita grave vătămări corporale, pierderea vieții sau deteriorarea acestui echipament. Protejați-vă pe dumneavoastră și alte persoane împotriva vătămarilor corporale grave și a decesului.
	CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI INSTRUCȚIUNILE: citiți și înțelegeți acest manual înainte de a utiliza echipamentul. Sudura cu arc poate fi periculoasă. Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate duce la grave vătămări corporale, la pierderea vieții sau la daune aduse acestui echipament.
	ELECTROCUTAREA POATE FI FATALĂ: echipamentul de sudură poate genera tensiuni înalte. Nu atingeți electrodul, clema de lucru sau piesele de lucru conectate când echipamentul este pornit. Izolați-vă de electrod, de clema de lucru și de piesele de prelucrat conectate.
	ECHIPAMENT ACȚIONAT ELECTRIC: întrerupeți sursa de alimentare utilizând clema de deconectare de la cutia cu siguranțe înainte de a lucra cu acest echipament. Legați la masă acest echipament în conformitate cu reglementările locale privind energia electrică.
	ECHIPAMENT ACȚIONAT ELECTRIC: inspectați cu regularitate cablurile de intrare, cablurile electrodului și cablurile clemei de lucru. Dacă există deteriorări ale izolației, înlocuiți imediat cablul. Nu așezați suportul de electrod direct pe masa de sudură sau pe orice altă suprafață aflată în contact cu clema de lucru, pentru a evita riscul de aprindere accidentală a arcului.
	CÂMPURILE ELECTRICE ȘI MAGNETICE POT FI PERICULOASE: curentul electric care trece prin orice conductor creează câmpuri electrice și magnetice (EMF). Câmpurile EMF pot interfera cu unele stimulatoare cardiace, iar sudorii care poartă un stimulator cardiac trebuie să-și contacteze medicul înainte de a utiliza acest echipament.
	CONFORMITATE CE: acest echipament este conform cu directivele Comunității Europene.
	RADIAȚIE OPTICĂ ARTIFICIALĂ: potrivit cerințelor din Directiva 2006/25/CE și din standardul EN 12198, echipamentul este din categoria 2. Este obligatorie folosirea echipamentelor individuale de protecție (EIP) cu filtru cu grad de protecție de maximum 15, așa cum impune standardul EN169.
	VAPORII ȘI GAZELE POT FI PERICULOASE: sudarea poate produce vapori și gaze periculoase pentru sănătate. Evitați inhalarea acestor vapori și gaze. Pentru a evita aceste pericole, operatorul trebuie să asigure o ventilație sau o evacuare suficientă, pentru a nu permite prezența vaporilor și gazelor în zona în care se respiră.
	RAZELE ARCULUI POT PRODUCE ARSURI: utilizați un ecran cu filtru corespunzător și plăci de acoperire pentru a vă proteja ochii de scântei și de razele arcului atunci când sudați sau observați. Utilizați îmbrăcăminte adecvată, realizată din material durabil, rezistent la flăcări, pentru a proteja pielea dvs. și pe cea a ajutoarelor dvs. Protejați personalul aflat în apropiere cu ecrane adecvate, neinflamabile, și avertizați-i să nu privească în direcția arcului și să nu se expună la acesta.

	SCÂNTEILE DE SUDURĂ POT CAUZA INCENDII SAU EXPLOZII: îndepărtați sursele de pericol de incendiu din zona de sudură și asigurați-vă că aveți un stingător de incendii în imediata apropiere. Scântele de sudură și materialele fierbinți din procesul de sudură pot trece cu ușurință prin mici fisuri și deschideri spre zonele alăturate. Nu sudați pe rezervoare, canistre, containere sau materiale înainte de a lua măsurile adecvate de prevenire a vaporilor inflamabili sau toxici. Nu operați niciodată acest echipament în prezența gazelor inflamabile, a vaporilor sau a combustibililor lichizi.
	MATERIALELE SUDATE POT PRODUCE ARSURI: prin sudură se generează o cantitate mare de căldură. Suprafețele fierbinți și materialele din zona de lucru pot cauza arsuri grave. Folosiți mănuși și clești atunci când atingeți sau mutați materialele din zona de lucru.
	BUTELIA POATE EXPLODA DACĂ ESTE DETERIORATĂ: utilizați numai butelii cu gaz comprimat, care conțin gazul cu protecție corectă pentru procesul utilizat și reglatoare care funcționează normal, proiectate pentru a fi utilizate cu gaz sau sub presiune. Utilizați întotdeauna buteliile în poziție verticală, legate cu lanțuri de un suport fix. Nu mutați și nu transportați buteliile de gaz cu capacul de protecție îndepărtat. Nu permiteți ca electrodul, portelectrodul, cleva de lucru sau oricare altă piesă aflată sub tensiune să atingă butelia de gaz. Buteliile de gaz trebuie amplasate la distanță de zonele în care acestea pot fi deteriorate sau supuse procesului de sudare care implică surse de scântei și de căldură.
	AGENTUL DE RĂCIRE FIERBINTE POATE ARDE PIELEA: asigurați-vă întotdeauna că agentul de răcire NU ESTE FIERBINTE înainte de a efectua activități de reparare a răcitorului.
	MARCAJ DE SIGURANȚĂ: acest echipament este adecvat pentru asigurarea puterii pentru operațiunile de sudare desfășurate într-un mediu cu pericol crescut de electrocutare.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica și/sau de a îmbunătăți proiectul, fără a actualiza în același timp manualul de utilizare.

Instalare și instrucțiuni pentru operator

Citiți în totalitate această secțiune înainte de instalarea sau de utilizarea mașinii.

AVERTISMENT

ELECTROCUTAREA poate ucide.

- Nu utilizați cu capacele îndepărtate.
- Nu utilizați în cazul în care cablurile sunt ude sau scufundate în apă.



PIESELE MOBILE pot vătăma.

- Piese mobile pot vătăma. Nu introduceți niciodată degetele în orificiile răcitorului.



AGENTUL DE RĂCIRE FIERBINTE poate arde pielea.

- Asigurați-vă întotdeauna că agentul de răcire NU ESTE FIERBINTE înainte de a efectua activități de reparare a răcitorului.



LOCAȚIE

Această mașină va fi utilizată în medii dificile. Totuși, este important să se ia măsuri simple de prevenire, pentru a asigura o durată mare de utilizare și o funcționare în condiții de siguranță.

- Nu amplasați și nu utilizați această mașină pe o suprafață cu o pantă mai mare de 15°.
- Nu utilizați această mașină pentru dezghețarea conductelor.
- Această mașină trebuie amplasată în locații cu o circulație liberă de aer curat, fără restricții, pentru deplasarea aerului către, respectiv dinspre orificiile de aerisire. Nu acoperiți mașina cu hârtie, lavete sau cărpe atunci când este în funcțiune.
- Se vor reduce la minimum cantitățile de murdărie sau de praf care pot fi atrase în mașină.

Această mașină are clasa de protecție IP23. Păstrați mașina uscată atunci când este posibil și nu o așezați pe teren umed sau în bălți.

- Poziționați mașina la distanță de aparate controlate prin radio. Funcționarea normală poate afecta utilizarea dispozitivelor controlate prin radio din apropiere, ceea ce poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea echipamentului. Citiți secțiunea privind compatibilitatea electromagnetică din acest manual.
- Nu utilizați în zone în care temperatura ambientală depășește 40 °C. Temperatura aerului înconjurător influențează parametrii de răcire. Dacă temperatura ambientală este mai mare, sistemul de răcire va fi mai puțin eficient

AVERTISMENT

Evitați amplasarea răcitorului lângă zone cu căldură extremă.

Descrierea produsului

Răcitorul **COOL ARC® 25** este un sistem de sine stătător de răcire prin recirculare, proiectat pentru a fi utilizat împreună cu TIG, MIG, PAC (Tăiere cu Arc cu Jet de Plasmă) și PAW (Sudare cu Arc cu Jet de Plasmă) răcite cu apă. Aplicațiile suplimentare includ sudare prin rezistență, încălzire prin inducție răcită cu apă.

Fitingurile amplasate pe partea din spate a **COOL ARC® 25** sunt două fittinguri hidraulice cu filet rapid interior la stânga (tip 21KATS09MPX). Adaptorul Hidraulic cu Racordare Rapidă, care transformă fittingul hidraulic rapid într-un fitting de furtun cu filet exterior de 5/8"-18 este furnizat împreună cu fiecare **COOL ARC® 25**. Răcitorul mai este echipat și cu o consolă, astfel încât să poată fi instalat în spatele unei surse de alimentare Lincoln, la șasiul cilindrului dublu.

Răcitorul **COOL ARC® 25** este proiectat pentru a fi utilizat cu toate arzătoarele și pistoalele TIG răcite cu apă și MIG de capacitate medie.

Răcitoarele **COOL ARC® 25** aduc o tehnologie nouă pe piața răcitoarelor cu apă în ceea ce privește construcția pompelor, schimbătoarelor de căldură și rezervoarelor. Aceste tehnologii permit răcitoarelor **COOL ARC® 25** să aibă o greutate mai mică și să consume mai puțină energie.

Garanție

Garanția pentru acest produs este de trei ani de la data achiziției. Pentru orice plângeri legate de garanție, contactați centrul de service Lincoln atestat.

Instalare

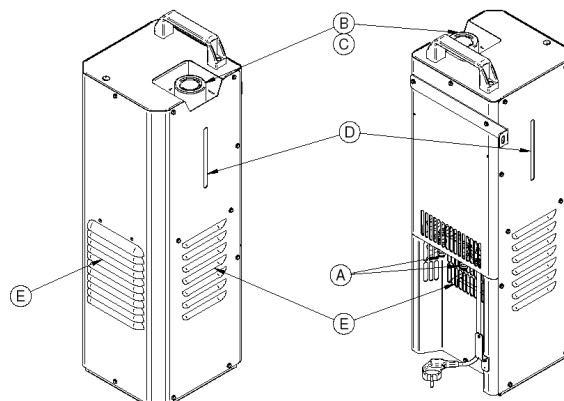


Figura 1

Fitingurile de INTRARE și IEȘIRE ale răcitorului sunt amplasate în partea din spate a unității (A). Fitingul de pe partea dreaptă este marcat cu „ieșire agent de răcire” (furnizează agent de răcire echipamentului de sudură); partea stângă este marcată cu „intrare agent de răcire” (primește agent de răcire cald de la echipamentul de sudură).

CAPACUL DE UMLERE al rezervorului răcitorului se află în partea superioară a unității (B). Capacul de umplere poate fi îndepărtat prin rotire.

INDICATORUL DE DEBIT al răcitorului este accesat prin îndepărtarea capacului rezervorului. Debitul de retur efectiv este vizibil în mod direct prin deschiderea rezervorului (C) cu unitatea în poziție verticală.

Volumul agentului de răcire poate fi monitorizat prin fereastra de vizitare de pe panoul principal (D). Nivelul maxim al agentului de răcire este indicat de către marcajul superior, iar nivelul minim de cel inferior.

Fante pentru debitul de aer (E): Designul carcasei frontale permite accesul facil la piesele interne în cazul reparării. Fantele pentru fluxul de aer asigură circulația adecvată a aerului. Fantele de pe partea frontală a carcasei permit aspirarea aerului rece din partea inferioară a unității. Aerul cald este eliminat prin fantele laterale și posterioare.

Umplerea rezervorului

Adăugare corectă de agent de răcire

FREEZCOOL - W000010167 este agentul de răcire recomandat pentru **COOL ARC® 25**.

Pentru utilizare peste nivelul de îngheț: apă de la robinet, distilată, deionizată, minerală. Pentru utilizare sub nivelul de îngheț: apă și amestec de etilen glicol pur (10% glicol între 0°C și 30% la -15°C).



AVERTISMENT

NU UTILIZAȚI AGENȚI DE RĂCIRE INDUSTRIALI DE SUDURĂ PRE-AMBALAȚI. Acești agenți de răcire pot conține substanțe pe bază de ulei, care pot ataca componentele din plastic ale pompei răcitorului **COOL ARC® 25** și pot diminua semnificativ durata de viață a pompei. Odată adăugate în agentul de răcire, substanțele sunt efectiv imposibil de purjat din conductele de apă și din schimbătorul de căldură.

Pentru a evita daunele provocate de îngheț și scurgerea apei în timpul transportului, fiecare unitate **COOL ARC® 25** este livrată goală, fără niciun agent de răcire în sistem. Pentru umplerea unității, poziționați capacul din plastic al rezervorului în partea din față – mijloc a unității.

NOTĂ: Unitatea poate fi umplută numai în poziție verticală.



AVERTISMENT

DECONECTAȚI RĂCITORUL ÎNAINTE DE A UMLE REZERVORUL.

Umplere:

Înclinați unitatea pe spate și turnați 8,5 litri de agent de răcire prin gaura de alimentare a rezervorului cu ajutorul unei pâlnii.



AVERTISMENT

EVITAȚI VĂRSAREA DE AGENT DE RĂCIRE ÎN CARCASA FRONTALĂ A UNITĂȚII.

Unitatea va fi plină atunci când agentul de răcire se va afla chiar sub orificiul rezervorului cu unitatea în poziție dreaptă.

NOTĂ: NU ADĂUGAȚI MAI MULT DE 8,5 LITRI DE AGENT DE RĂCIRE ÎN REZERVOR.

Capacul rezervorului include o gaură de evacuare a aerului sub presiune, care nu trebuie blocată prin umplerea excesivă a rezervorului cu agent de răcire.

Asigurați-vă că înlocuiți capacul rezervorului atunci când acesta este plin. Manipularea răcitorului **COOL ARC® 25** fără capac pe poziție poate cauza o eficiență scăzută a răcirii, pierderea prin evaporare a agentului de răcire și o durată de viață scăzută a produsului.

Racordarea furtunurilor de apă

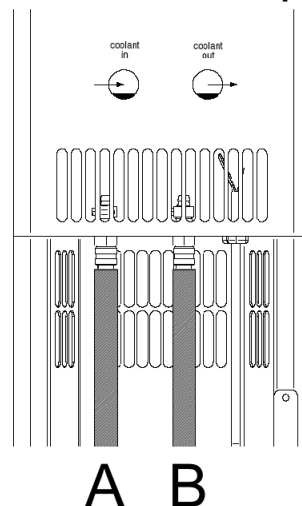


Figura 2 Schema racordării furtunurilor de apă
A. DE LA SURSA DE CĂLDURĂ (ROȘU)
B. LA SURSA DE CĂLDURĂ (ALBASTRU)

Racordarea furtunurilor de apă se realizează cu ajutorul unor fittinguri rapide de apă (tip 21KATS09MPX). În cazul furtunurilor cu piuliță pe stânga de 5/8"-18, trebuie să utilizați Adaptor de Apă cu Racordare Rapidă, care este livrat împreună cu unitatea. În acest caz, trebuie, mai întâi, să racordați adaptoarele la furtunurile de apă, iar apoi, să le racordați la fittingurile rapide de apă ale răcitorului.

În cazul deconectării furtunurilor de apă de la răcitor, trebuie să deconectați mai întâi fittingurile rapide de apă, care sunt dotate cu blocadă automată de scurgere.

Dacă deconectați mai întâi piulița de 5/8"/18 a fittingului rapid de apă, aceasta poate cauza scurgerea agentului de răcire din rezervor.

Înainte de instalarea furtunurilor de apă la răcitor, trebuie să verificați dacă filetul piuliței furtunului de apă se îmbină cu conectorii rapizi de apă poziționați în blocul conectorilor de pe partea din spate a unității.

Toate produsele Lincoln sunt echipate cu furtunuri de apă, care sunt dotate cu piulițe de 5/8"-18 pe stânga, astfel că conectorii furtunurilor trebuie să se îmbine cu fittingurile rapide de apă din partea din spate a răcitorului în felul următor:

- Luați cele două adaptoare rapide de apă (fitting furtun de 5/8-18 pe stânga la fitting de apă rapid) furnizate împreună cu răcitorul și înfiletați piulițele furtunurilor în adaptoare. Fixați strâns piulițele conectorilor furtunurilor cu ajutorul unei chei, astfel încât scurgerile să fie evitate. Apoi, luați furtunul de ADMISIE (colorat sau marcat cu albastru pe majoritatea furtunurilor) și atașați-l la conducta de EVACUARE a agentului de răcire amplasată pe partea din dreapta a blocului conector de pe partea din spate a răcitorului. Apoi, luați furtunul de EVACUARE (colorat sau marcat cu roșu pe majoritatea furtunurilor) și atașați-l la conducta de ADMISIE a agentului de răcire amplasată pe partea stângă a blocului conector.

Pentru produsele ale căror furtunuri sunt echipate cu fittinguri rapide de apă, care se îmbină cu fittinguri pe blocul conector în partea din spate a răcitorului, trebuie:

- Să păstrați cele două adaptoare rapide de apă pentru a le utiliza pe viitor. Luați furtunul de ADMISIE (colorat sau marcat cu albastru pe majoritatea furtunurilor) și atașați-l la conducta de EVACUARE a agentului de răcire amplasată în partea dreaptă a blocului conector din partea inferioară a răcitorului. Apoi, luați furtunul de EVACUARE (colorat sau marcat cu roșu pe majoritatea furtunurilor) și atașați-l la conducta de ADMISIE a agentului de răcire din partea stângă a blocului conector.

AVERTISMENT

ASIGURAȚI-VĂ CĂ NU EXISTĂ SCURGERI ATUNCI CÂND RĂCITORUL ESTE PORNIT. O SCURGERE VA REDUCE VOLUMUL REZERVORULUI, VA CAUZA O FUNCȚIONARE SAU RĂCIRE DEFECTUOASĂ ȘI VA REDUCE DURATA DE VIAȚĂ A PISTOLULUI, ARZĂTORULUI SAU POMPEI.

NOTĂ: Asigurați-vă că numai piulițele de 5/8"-18 pe partea stângă, cu filet exterior curat și neted sunt utilizate la furtunurile dumneavoastră de apă. Piulițe necorespunzătoare și racordări incorecte pot cauza scurgeri de agent de răcire, reducerea eficienței sistemului de răcire și, în cele din urmă, avarierea răcitorului.

Instalare

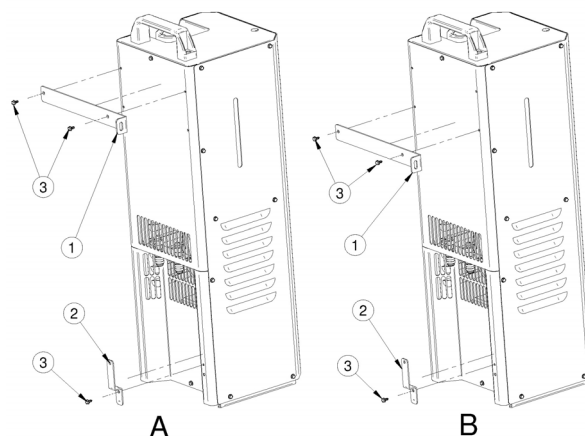


Figura 3A Instalarea consolei în funcție de înălțimea sursei de alimentare

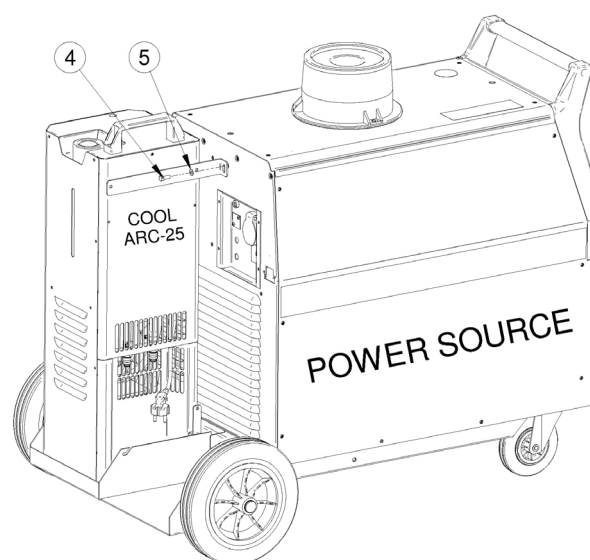


Figura 3B Schema de montare a COOL ARC® 25 la sursa de alimentare

1. Consolă principală de instalare
2. Consolă furtunuri de apă
3. Șurub negru B6P 4,8x13
4. Bolț M6x16 S6K
5. Șaibă plată M6 P/M-82005

Înainte de a racorda **COOL ARC® 25** la sursa de alimentare, trebuie să instalați mai întâi consola furtunurilor de apă. Utilizați șurubul negru B6P 4,8x13 și înfiletați consola furtunurilor de apă pe carcasa sursei de alimentare, având grijă la amprenta consolei, care trebuie să se potrivească în orificiul de sub orificiul pentru șurubul negru. După instalare, trebuie să agățați furtunurile de apă de acesta. Acest lucru permite aranjarea furtunurilor de apă fără presare sau îndoiri forțate.

Instalarea verticală a răcitorului COOL ARC® 25 pe o sursă de alimentare cu un șasiu cilindric

Pentru un răcitor **COOL ARC® 25** instalat vertical pe o sursă de alimentare cu un șasiu cilindric, trebuie să utilizați consola principală de instalare. Pentru o instalare corectă, a se vedea Figura 3A și Figura 3B. Cu ajutorul șuruburilor negre furnizate și cu ajutorul orificiilor corespunzătoare din carcasa răcitorului, fixați consola pe partea din spate a răcitorului. Apoi, poziționați răcitorul pe șasiu în partea stângă a acestuia. Aliniați orificiile consolei răcitorului cu orificiile de pe piulița cu nit în partea din spate a sursei de alimentare. Cu ajutorul bolțului furnizat M6x16 S6K și cu ajutorul unei șaibe plate M6 PN/M-82005, fixați consola răcitorului în partea din spate a sursei de alimentare. După instalare, verificați dacă racordul este ferm.

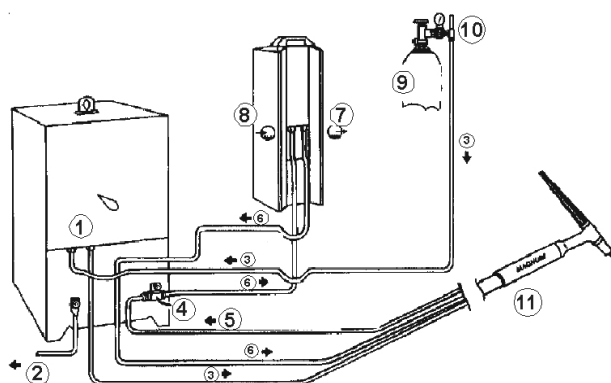


Figura 4 Racord arzător TIG răcit cu apă

1. Intrare/ieșire gaz
2. la lucru
3. Gaz
4. Adaptor cablu de alimentare
5. Agent de răcire fierbinte de la arzător
6. Agent de răcire
7. Evacuare agent de răcire
8. Admisie agent de răcire
9. Butelie cu argon
10. Debitmetru regulator
11. Arzător TIG

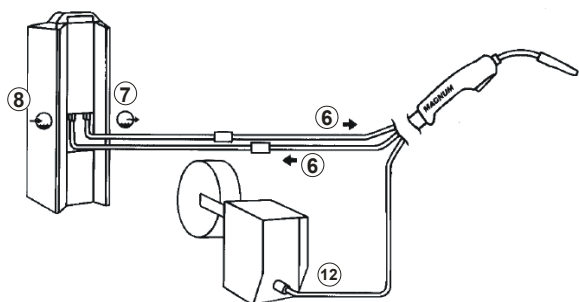


Figura 5 Racord pistol MIG răcit cu apă

6. AGENT DE RĂCIRE
7. EVACUARE AGENT DE RĂCIRE
8. ADMISIE AGENT DE RĂCIRE
12. CABLU PISTOL

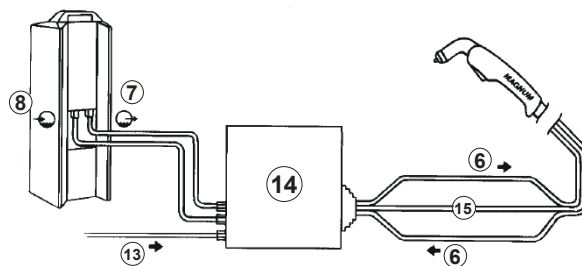


Figura 6 Racord sistem cu jet de plasmă răcit cu apă

6. AGENT DE RĂCIRE
7. EVACUARE AGENT DE RĂCIRE
8. ADMISIE AGENT DE RĂCIRE
13. AER
14. PLASMĂ, TĂIERE, SURSĂ DE ALIMENTARE
15. CABLU ELECTROD ȘI AER

Următoarele cerințe trebuie respectate de fiecare dată când se folosește răcitorul **COOL ARC® 25**:

- Nu manipulați niciodată răcitorul cu carcasa îndepărtată.
- Scufundarea în apă în jurul cablurilor electrice poate cauza șoc electric.
- Nu introduceți niciodată degetele în fantele răcitorului. Piese mobile pot cauza răni.
- Deconectați răcitorul înainte de a umple rezervorul.
- Nu utilizați niciodată răcitorul cu capacul rezervorului îndepărtat.
- Nu utilizați niciodată răcitorul cu rezervorul gol.

Măsurile de precauție pentru utilizare

Următoarele măsuri trebuie respectate întotdeauna înainte de utilizarea oricărui răcitor **COOL ARC® 25**:

- Verificați zilnic rezervorul.
- Mențineți rezervorul plin, în special după schimbarea oricăror conducte de apă.
- Nu utilizați niciodată răcitorul cu capacul rezervorului îndepărtat.
- Evitați amplasarea răcitorului lângă zone cu căldură extremă.
- Evitați amplasarea răcitorului lângă un siloz sau o zonă în care cantitatea de praf este extremă.
- Evitați torsionarea sau îndoirea extremă a conductelor de apă.
- Mențineți curate toate conductele de apă.

Pornirea sistemului

După umplerea rezervorului și racordarea furtunurilor cu agent de răcire la răcitorul **COOL ARC® 25** conform Secțiunilor privind instalarea, racordați unitatea la o priză pentru operațiunea de punere în funcțiune. Asigurați-vă că consumul nominal de putere al unității se potrivește cu puterea nominală a răcitorului. Setul de cabluri al răcitorului **COOL ARC® 25** conține o fișă Schuko de 7/4, 7/7 compatibilă CEE cu unghi de 90 grade. Fișa se potrivește cu o priză auxiliară amplasată pe partea din spate a mai multor surse de alimentare internaționale Lincoln pentru alimentarea cu energie electrică a răcitorului **COOL ARC® 25**.

Veți putea auzi ventilatorul funcționând și simți curentul de aer în partea din spate a unității atunci când răcitorul se află în funcțiune. La prima pornire a unității, verificați toate conductele de apă pentru a vă asigura că nu există scurgeri. Scurgerile de apă cauzează o sudură și o răcire deficitară, o componentă redusă a sudurii și durată de viață redusă a pompei și posibile pericole privind siguranța electrică.

Eficiența răcirii

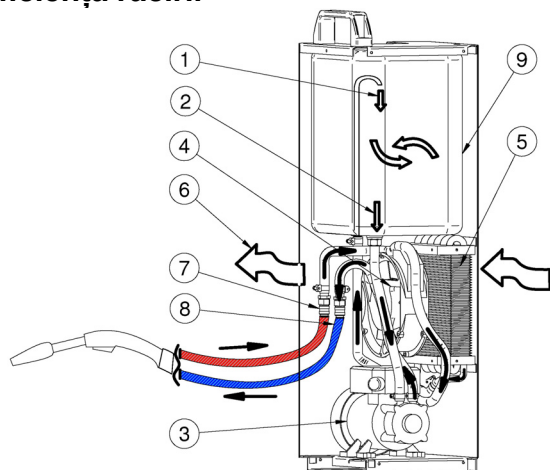


Figura 7 Despachetarea aparatului COOL ARC® 25

1. RETUR AGENT DE RĂCIRE
2. ADMISIE AGENT DE RĂCIRE
3. POMPĂ
4. VENTILATOR
5. SCHIMBĂTOR DE CĂLDURĂ
6. EVACUARE AER ÎNCĂLZIT
7. EVACUARE AGENT DE RĂCIRE
8. ADMISIE AGENT DE RĂCIRE
9. REZERVOR

Răcitorul **COOL ARC® 25** cu înaltă eficiență de răcire asigură un mod mai confortabil și mai răcoros de a suda comparativ cu procedurile cu răcire cu aer, precum și sisteme de răcire cu apă recunoscute la nivel mondial. Radiatorul striat al schimbătorului de căldură îmbunătățește convecția căldurii, cu limitarea minimă a curentului de aer. Acest design asigură o construcție durabilă, care este capabilă să reziste la impactul cu diferite obiecte prin fantele de aer. Figura 7 prezintă principiile de lucru ale răcitorului **COOL ARC® 25**.

Răcitorul **COOL ARC® 25** îndepărtează în mod eficient căldura arcului de la mânerul pistolului sau al arzătorului și o transferă într-un curent de aer existent în partea din spate a răcitorului. Temperatura aerului ambiental poate afecta parametrii de răcire ai răcitorului **COOL ARC® 25**.

De exemplu:

- Zi RECE (50°F, 10°C): Mai multă CĂLDURĂ este transferată din apa din schimbătorul de căldură în aer. Apa este mai RECE și mai multă CĂLDURĂ este transferată de la pistol sau arzător în apă.

PISTOLUL SAU ARZĂTORUL SE SIMTE MAI RECE

- Zi FOARTE CALDĂ (100°F, 38°C): Mai puțină CĂLDURĂ este transferată în aer din apa din schimbătorul de căldură. Apa este mai FIERBINTE și mai puțină CĂLDURĂ este transferată în apă de la pistol sau de la arzător.

PISTOLUL SAU ARZĂTORUL SE SIMTE MAI FIERBINTE.

Spre deosebire de alte răcitoare cu apă care depind de dimensiunea rezervorului, componentele de înaltă eficiență ale răcitorului **COOL ARC® 25** permit ca dimensiunea rezervorului să fie mai mică. Rezultatul este o unitate portabilă mai ușoară.

Eficiență de răcire – valori recomandate

COOL ARC® 25 ref: K14037-1	
TIG cu curent maxim de sudură și ciclu de lucru 100%	350A
MIG cu curent maxim de sudură și ciclu de lucru 100%	350A

Transport și ridicare

Pentru a evita defecțiunile cauzate de îngheț și scurgerile de apă în timpul transportului, agentul de răcire trebuie să fie eliminat din rezervorul răcitorului.

Întreținere

AVERTISMENT

Pentru orice operațiuni de reparații, modificări sau întreținere, se recomandă contactarea celui mai apropiat centru de service sau a companiei Lincoln Electric. Reparațiile și modificările efectuate de personal de service neautorizat va determina caracterul nul și neavenit al garanției producătorului.

Orice daune constatate trebuie raportate și remediate imediat.

Întreținerea schimbătorului de căldură

Pentru a menține eficiența maximă, schimbătorul de căldură trebuie păstrat curat, fără acumulări de praf și de murdărie. Curățați periodic schimbătorul de căldură, folosind un furtun de vid sau o conductă de aer de joasă presiune. Evitați amplasarea unității în apropierea unui siloz de flux sau a unui recipient pentru deșeuri de flux. Un schimbător de căldură curat oferă performanțe de răcire mai bune și o durată de viață mai lungă a produsului. Dacă există condiții cu grad extrem de murdărie, poate fi necesar să scoateți complet schimbătorul de căldură din răcitor, pentru o curățare minuțioasă cu apă și săpun a aripioarelor de răcire. Aveți grijă, pentru a evita deteriorarea aripioarelor.

Întreținerea rezervorului

Volumul rezervorului trebuie verificat zilnic înainte de a utiliza răcitorul. Puteți realiza acest lucru prin observarea nivelului agentului de răcire pe fereastra de vizitare de pe panoul frontal. Unitatea este plină atunci când nivelul răcitorului este la marcajul superior. Mențineți rezervorul plin, în special după schimbarea conductelor de apă. Răcitorul trebuie manipulat întotdeauna cu capacul rezervorului pe poziție. În zonele în care praful se poate infiltra prin conductele de apă sau prin îndepărtarea capacului rezervorului, clătiți periodic unitatea. Goliți vechiul agent de răcire și clătiți interiorul rezervorului. Adăugați agent de răcire nou când ați finalizat. Un rezervor fără particule sau murdărie depusă asigură o eficiență mai bună a răcirii și o durată de viață mai lungă a pompei, pistolului și arzătorului.

ÎNȚEȚINERE DE RUTINĂ

- Verificați starea furtunurilor răcitorului cu apă și conexiunile cablului de alimentare.
- Verificați starea arzătorului/pistolului de sudare: înlocuiți-l, dacă este necesar.
- Verificați starea și funcționarea ventilatorului de răcire. Păstrați curate fantele sale de aerisire.
- Volumul rezervorului trebuie verificat zilnic înainte de a utiliza răcitorul.
- Mențineți rezervorul plin, în special după deconectarea conductelor de apă sau schimbarea accesoriului care este răcit.

MENTENANȚĂ PERIODICĂ (MINIMUM O DATĂ PE AN)

Efectuați întreținere de rutină și, de asemenea:

- Păstrați mașina curată. Utilizând un flux de aer uscat (și de joasă presiune), eliminați praful din carcasa exterioară și din interiorul schimbătorului de căldură.
- În medii pline de murdărie sau praf sau dacă are loc dezvoltarea biologică în răcitor, poate fi necesară clătirea rezervorului răcitorului. Scurgeți vechiul agent de răcire, clătiți interiorul rezervorului și circulați soluția de curățare prin sistemul de răcire. Adăugați un nou agent de răcire după finalizarea curățării.

AVERTISMENT

Agentul de răcire fierbinte poate arde pielea. Asigurați-vă întotdeauna că agentul de răcire **NU ESTE FIERBINTE** înainte de a efectua activități de reparare a răcitorului.

AVERTISMENT



Măsuri de precauție speciale trebuie luate atunci când agentul de răcire este îndepărtat din rezervorul răcitorului. Agentul de răcire nu trebuie să fie turnat în apa subterană, canalizare, sol. Citiți „Fișa cu date de siguranță” (agent de răcire utilizat) și contactați Departamentul local pentru protecția mediului pentru a obține informații legate reciclarea agentului de răcire.

Frecvența operațiunilor de întreținere poate varia în funcție de mediul de lucru în care este plasată mașina.

AVERTISMENT

Nu atingeți piesele aflate sub tensiune electrică.

AVERTISMENT

Înainte de demontarea carcasei mașinii, aceasta trebuie oprită și cablul de alimentare trebuie deconectat de la sursă.

AVERTISMENT

Rețeaua de alimentare trebuie deconectată de la mașină înainte de fiecare intervenție de întreținere și de service. După fiecare reparație, efectuați teste adecvate, pentru a asigura siguranța.

Politica privind asistența pentru clienți

Activitatea companiei Lincoln Electric este reprezentată de producția și comercializarea de echipamente de sudură, consumabile și echipamente de tăiere de înaltă calitate. Obiectivul nostru este satisfacerea nevoilor clienților noștri și depășirea așteptărilor acestora. Uneori, cumpărătorii pot solicita consultanță sau informații de la compania Lincoln Electric referitoare la utilizarea produselor noastre. Noi răspundem clienților noștri în funcție de cele mai bune informații pe care le deținem în momentul respectiv. Lincoln Electric nu poate garanta o astfel de consultanță și nu își asumă nicio răspundere în ceea ce privește informațiile sau consultanța respectivă. Declinăm în mod explicit orice garanție de orice fel, inclusiv orice garanție privind conformitatea cu orice scop specific al clientului, în ceea ce privește informațiile sau consultanța respectivă. Din considerații practice, nu ne putem asuma nici responsabilitatea pentru actualizarea sau corectarea informațiilor sau consultanței respective după acordarea acesteia, iar oferirea de informații sau consultanță nu creează, nu extinde și nu modifică nicio garanție în ceea ce privește comercializarea produselor noastre.

Lincoln Electric este un producător responsabil, dar selectarea și utilizarea produselor specifice comercializate de Lincoln Electric depind în exclusivitate de client și rămân responsabilitatea exclusivă a clientului. Multe variabile care nu pot fi controlate de Lincoln Electric afectează rezultatele obținute în aplicarea acestor tipuri de metode de fabricație și a cerințelor de service.

Sub rezerva modificării – aceste informații erau corecte potrivit cunoștințelor noastre în momentul tipăririi. Pentru informații actualizate, consultați www.lincolnelectric.com.

Remediarea defecțiunilor

Acest Ghid pentru remediarea defecțiunilor trebuie utilizat de către Proprietarul/Operatorul echipamentului. Reparațiile neautorizate executate asupra acestui echipament pot rezulta într-un pericol pentru tehnician și operatorul echipamentului și vor anula garanția din fabrică. Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să respectați toate notele de siguranță și măsurile de precauție detaliate în Secțiunea Siguranță din acest manual pentru a evita șocul electric sau pericolul în timpul remedierii defecțiunilor echipamentului.



AVERTISMENT

Dacă, din orice motiv, nu înțelegeți procedurile de testare sau nu puteți efectua în siguranță testele/reparațiile, înainte de a continua, contactați cel mai apropiat Centru de asistență tehnică autorizat sau Lincoln Electric, în vederea remedierii defecțiunilor tehnice.

LOCALIZAȚI PROBLEMA (SIMPTOMUL).	CAUZĂ POSIBILĂ	PROCEDURĂ RECOMANDATĂ
Răcitorul nu funcționează cu întrerupătorul de rețea pornit (întrerupător apăsat în poziția „1”).	- Cablu de alimentare neracordat la priză. - Lipsa curentului electric la priză. - Cablu de alimentare avariata. - Conducte de apă blocate sau sertizate. - Scurgere din pistol sau furtunurile cu apă. - Rezervor gol. - Întrerupător de rețea defect.	- Racordați cablul de alimentare. - Verificați disjunctorul. - Reparați cablul deteriorat sau comandați un cablu nou. - Curățați blocajul din furtun. Evitați torsionarea sau îndoirea extremă a conductelor de apă. - Reparați scurgerea. - Umpleți rezervorul. - Înlocuiți întrerupătorul.
Scurgere internă de apă.	- Clemă furtun slăbită pe unul dintre furtunurile interne. - Furtun intern înțepat. - Scurgere din schimbătorul de căldură.	- Strângeți sau înlocuiți cleva de furtun. - Înlocuiți furtunul înțepat cu unul nou. - Înlocuiți schimbătorul de căldură.
Scurgere la blocul conector de intrare/ieșire.	- Slăbiți fittingul conectorului. - Clevă furtun slăbită.	- Strângeți piulița conectorului (5/8-18, filet pe stânga). - Strângeți cleva furtunului pe furtun.
Arzătorul sau pistolul se încinge.	- Unitatea este amplasată într-o zonă cu căldură extremă. - Debit scăzut al agentului de răcire. - Lipsa debitului agentului de răcire. - Ventilatorul nu funcționează.	- Mutați unitatea departe de aerul cald. - A se vedea Secțiunea Debit scăzut al agentului de răcire. - A se vedea Secțiunea Lipsa debitului agentului de răcire. - Faceți trimitere la secțiunea Ventilator.
Ventilatorul funcționează, dar debitul agentului de răcire este redus.	- Scurgere la nivelul arzătorului/pistolului sau furtunurilor. - Arzător/pistol sau furtunuri parțial obstrucționate. - Rezervor gol sau cu conținut foarte redus.	- Reparați scurgerea. - Curățați obstrucția. - Reumpleți rezervorul.
Ventilatorul funcționează, dar nu există debit al agentului de răcire.	- Defectarea pompei. - Pompă dimensionată.	- Înlocuiți pompa. - Înlocuiți pompa.
Pompa funcționează, dar nu și ventilatorul.	- Paleta ventilatorului intră în contact cu schimbătorul de căldură. - Defectarea motorului ventilatorului	- Dacă paletele ventilatorului sunt din plastic, înlocuiți-le. Resetați cursa ventilatorului și fixați ventilatorul pe axul motorului. - Înlocuiți motorul ventilatorului cu un motor cu dispozitiv de fixare.
Răcitorul declanșează disjunctorul de ieșire.	- Circuit supraîncărcat. - Defectarea componentei electrice a răcitorului.	- Verificați disjunctorul. - Înlocuiți ansamblul supresorului și redresorul în punte în interiorul răcitorului.



Nu eliminați la deșeuri echipamentele electrice alături de reziduurile normale!

Conform Directivei Europene nr. 2012/19/CE cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) și implementării acesteia în conformitate cu legislația națională, echipamentele electrice care au atins sfârșitul perioadei de viață trebuie colectate separat și returnate la o unitate de reciclare ecologică. În calitate de proprietar al echipamentului, trebuie să obțineți informații privind sistemele de colectare corespunzătoare de la reprezentantul dvs. local.

Prin aplicarea acestei directive europene, veți proteja mediul și sănătatea oamenilor!

Piese de schimb

Instrucțiuni de citire a listei de piese

- Nu utilizați această listă de piese pentru o mașină dacă numărul de cod al acesteia nu este menționat. Contactați departamentul de service al companiei Lincoln Electric pentru orice număr de cod care nu este indicat.
- Utilizați ilustrația din pagina de ansamblu și tabelul de mai jos pentru a determina locația piesei pentru mașina cu codul dvs.
- Utilizați numai piesele marcate cu „X” din coloana aflată sub numărul titlului menționat în pagina cu ilustrația ansamblului (# indică o modificare a acestei tipărituri).

Mai întâi, citiți instrucțiunile de citire a listei de piese de mai sus, apoi consultați manualul „Piese de schimb” furnizat cu mașina, care conține o referință încrucișată cu numărul de piesă, cu o imagine descriptivă.

Locația atelierelor de service autorizate

- Cumpărătorul trebuie să contacteze o unitate de service autorizată Lincoln (LASF) pentru orice defect reclamat în perioada de garanție Lincoln.
- Contactați reprezentantul de vânzări Lincoln local, pentru asistență la localizarea unui LASF sau accesați www.lincolnelectric.com/en-gb/Support/Locator

Schemă electrică

Consultați manualul „Piese de schimb”, furnizat cu mașina.

Accesorii

W000010167	FREEZCOOL (agent de răcire)
------------	-----------------------------

